

1. Vi minner om at vi forrige søndag startet innsamlingen av forslag til kandidater til menighetsrådet.
  - a. Kandidatene må ha fylt 16 år, være konfirmert, leve et eksempelverdigg liv og delta aktivt i menighetens liv.
  - b. Forslag vil bli samlet inn frem til 15. januar.
  - c. Deretter vil vi forberede stemmesedler.
  - d. Vi planlegger å kunngjøre valgresultatene i første halvdel av februar.
  - e. Vi oppmuntrer hjertelig til å melde sin interesse for å ta del i utformingen av menighetens liv.
  - f. Påmeldingsskjemaer finnes på bordet ved utgangen av kirken.
  - g. Forslagene bes legges i den svarte boksen som står i kirkens forhall.
2. Sammensetningen av valgkomiteen er ennå ikke endelig fastsatt, derfor ber vi fortsatt om frivillige som ønsker å hjelpe til med gjennomføringen av valget. Medlemmer av valgkomiteen kan ikke stille som kandidater til menighetsrådet.
3. I dag klokken 15:00 vil det finne sted «Scrutatio» for ungdom som forbereder seg til å motta konfirmasjonens sakrament. Hjertelig velkommen.
4. Etter den norske messen, under «kirkekaffe», vil det bli arrangert et «katolsk loppemarked».
  - a. Inntektene vil bli gitt til hjelp for de fattige gjennom Caritas.
5. I morgen, mandag 8. desember, feirer vi høytiden for Den uplettede unnfangelse av den salige Jomfru Maria. Den hellige messen feires klokken 18:00.
6. På tirsdag inviterer vi til «Troskurs» klokken 19:00.
7. Vi inviterer vennlig familier med barn til å delta i feiringen av den hellige Lucia (Luciadagen) den 12.12. Alle interesserte bes ta kontakt med Monika Pradzinska. Telefonnummeret hennes finnes i oppslagstavlen samt på vår nettside.
8. Vi ønsker alle en velsignet søndag og en fruktbar adventstid.

1. Przypominamy, że w zeszłą niedzielę rozpoczęliśmy zbieranie zgłoszeń na kandydatów do Rady Parafialnej.
  - a. Kandydaci muszą mieć ukończone 16 lat, być bierzmowani, i żyć przykładowo i brać aktywny udział w życiu parafii.
  - b. Zgłoszenia będziemy je zbierać do 15-go stycznia.
  - c. Potem przygotujemy karty do głosowania.
  - d. Ogłoszenie wyników wyborów planujemy na pierwszą połowę lutego.
  - e. Zachęcamy serdecznie do zgłaszania chęci wzięcia udziału w kształtowaniu życia naszej parafii.
  - f. Formularze zgłoszeniowe znajdują się na stoliku przy wyjściu z kościoła.
  - g. Zgłoszenia proszę wrzucać do czarnej skrzynki znajdującej się w przedsionku kościoła.
2. Skład komitetu wyborczego nie został jeszcze ostatecznie ustalony, więc nadal prosimy ochotników do zgłaszania swojej chęci pomocy w przeprowadzeniu wyborów. Członkowie komitetu wyborczego nie mogą zgłaszać swojej kandydatury do rady parafialnej.
3. Dzisiaj o godzinie 15: odbędzie się Skrutacja dla młodzieży przygotowującej się do przyjęcia Sakramentu Bierzmowania. Zapraszamy serdecznie.
4. Po Mszy Św. po norwesku, w czasie „kikkreaffe” odbędzie się **„katolicki pchli targ”**.
  - a. Dochód będzie przeznaczony na pomoc dla biednych, za pośrednictwem Caritasu.
5. Jutro, czyli w poniedziałek 8-go grudnia będziemy świętować uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP. Msza Św. odbędzie się o godzinie 18:00
6. We wtorek zapraszamy na „Troskurs” na godzinę 19:00
7. Uprzejmie zapraszamy rodziny wraz z dziećmi do wzięcia udziału w obchodach święta Św. Łucji (**Luciadagen**) w dniu 12.12. Wszystkich chętnych prosimy o skontaktowanie się z Moniką Prądzińską. Jej telefon znajdziecie w ogłoszeniach w gablotce oraz na naszej stronie internetowej.
8. Życzymy wszystkim błogosławionej niedzieli i owocnego czasu Adwentu.

1. We remind you that last Sunday we began collecting nominations for candidates to the Parish Council.
  - a. Candidates must be at least 16 years old, have received the sacrament of Confirmation, live an exemplary Christian life, and take an active part in parish life.
  - b. Nominations will be collected until January 15.
  - c. Afterwards, we will prepare the ballot papers.
  - d. We plan to announce the election results in the first half of February.
  - e. We warmly encourage everyone to express their willingness to take part in shaping the life of our parish.
  - f. Nomination forms are available on the table by the church exit.
  - g. Please place completed nominations in the black box located in the church vestibule.
2. The composition of the election committee has not yet been finalized, therefore we are still asking for volunteers willing to help organize the elections. Members of the election committee may not stand as candidates for the Parish Council.
3. Today at 3:00 p.m. there will be a scrutiny for young people preparing to receive the Sacrament of Confirmation. You are warmly invited.
4. After the Mass in Norwegian, during the church coffee, a “Catholic flea market” will take place.
  - a. The proceeds will be donated to help the poor through Caritas.
5. Tomorrow, Monday, December 8, we will celebrate the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary. Holy Mass will be celebrated at 6:00 p.m.
6. On Tuesday, we invite you to the “Faith Course” at 7:00 p.m.
7. We cordially invite families with children to take part in the celebration of St. Lucy’s Day (Luciadagen) on December 12. Those interested are asked to contact Monika Pradzinska. Her phone number can be found on the notice board and on our parish website.
8. We wish everyone a blessed Sunday and a fruitful time of Advent.

1. Primename, kad praėjusį sekmadienį pradėjome rinkti kandidatų į Parapijos tarybą pasiūlymus.
  - a. Kandidatai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, priėmę Sutvirtinimo sakramentą, gyventi pavyzdingai ir aktyviai dalyvauti parapijos gyvenime.
  - b. Kandidatų pasiūlymai bus renkami iki sausio 15 d.
  - c. Vėliau bus parengti balsavimo biuleteniai.
  - d. Rinkimų rezultatus planuojame paskelbti pirmoje vasario pusėje.
  - e. Nuoširdžiai skatiname visus pareikšti norą dalyvauti formuojant mūsų parapijos gyvenimą.
  - f. Registracijos formos yra padėtos ant staliuko prie bažnyčios išėjimo.
  - g. Užpildytas formas prašome įmesti į juodą dėžę, esančią bažnyčios prieangyje.
2. Rinkimų komisijos sudėtis dar nėra galutinai nustatyta, todėl vis dar kviečiame savanorius padėti organizuoti rinkimus. Rinkimų komisijos nariai negali kandidatuoti į Parapijos tarybą.
3. Šiandien 15:00 val. vyks scrutinijus jaunimui, besiruošiančiam priimti Sutvirtinimo sakramentą. Nuoširdžiai kviečiame dalyvauti.
4. Po Mišių norvegų kalba, per „bažnytinę kavą“, vyks „katalikiškas blusų turgus“.
  - a. Surinktos lėšos bus skirtos vargstantiems per „Caritas“.
5. Rytoj, pirmadienį, gruodžio 8 d., švęsime Švenčiausiosios Mergelės Marijos Nekaltojo Prasidėjimo iškilmę. Šv. Mišios vyks 18:00 val.
6. Antradienį kviečiame į „Tikėjimo kursą“ 19:00 val.
7. Pagarbiai kviečiame šeimas su vaikais dalyvauti Šv. Liucijos dienos (Luciadagen) šventėje gruodžio 12 d. Visų norinčių prašome susisiekti su Monika Pradzinska. Jos telefono numerį rasite skelbimų lentoje ir mūsų interneto svetainėje.
8. Visiems linkime palaiminto sekmadienio ir vaisingo Advento laiko.

1. Recordamos que el domingo pasado comenzamos a recoger propuestas de candidatos para el Consejo Parroquial.
  - a. Los candidatos deben tener al menos 16 años, estar confirmados, llevar una vida ejemplar y participar activamente en la vida de la parroquia.
  - b. Las propuestas se recogerán hasta el 15 de enero.
  - c. Después se prepararán las papeletas de votación.
  - d. Está previsto anunciar los resultados de las elecciones en la primera quincena de febrero.
  - e. Animamos cordialmente a todos a manifestar su deseo de participar en la construcción de la vida de nuestra parroquia.
  - f. Los formularios de inscripción se encuentran en la mesa junto a la salida de la iglesia.
  - g. Las propuestas deben depositarse en la caja negra situada en el vestíbulo de la iglesia.
2. La composición del comité electoral aún no ha sido establecida definitivamente, por lo que seguimos solicitando voluntarios que deseen ayudar en la organización de las elecciones. Los miembros del comité electoral no pueden presentarse como candidatos al Consejo Parroquial.
3. Hoy a las 15:00 tendrá lugar el escrutinio para los jóvenes que se preparan para recibir el Sacramento de la Confirmación. Están cordialmente invitados.
4. Después de la Misa en noruego, durante el “café parroquial”, se celebrará un “mercadillo católico”.
  - a. Los ingresos se destinarán a la ayuda a los pobres a través de Cáritas.
5. Mañana, lunes 8 de diciembre, celebraremos la solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María. La Santa Misa será a las 18:00.
6. El martes invitamos al “Curso de fe” a las 19:00.
7. Invitamos cordialmente a las familias con niños a participar en la celebración de Santa Lucía (Luciadagen) el día 12 de diciembre. Todos los interesados deben ponerse en contacto con Monika Pradzinska. Su número de teléfono se encuentra en los avisos del tablón y en nuestra página web.
8. Les deseamos a todos un domingo bendecido y un fructífero tiempo de Adviento.